

STAT

CLASSIFICATION RESTRICTED
SECURITY INFORMATION
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
INFORMATION FROM
FOREIGN DOCUMENTS OR RADIO BROADCASTS

REPORT

CD

COUNTRY USSR

DATE OF
INFORMATION 1951

SUBJECT Economic - Foreign trade; Biographic

HOW
PUBLISHED Monthly periodical

DATE DIST. 12 Feb 1952

WHERE
PUBLISHED Moscow

NO. OF PAGES 11

DATE
PUBLISHED Sep 1951

LANGUAGE Russian

SUPPLEMENT TO
REPORT NO.

THIS DOCUMENT CONTAINS INFORMATION AFFECTING THE NATIONAL DEFENSE
OF THE UNITED STATES WITHIN THE MEANING OF ESPIONAGE ACT 50
U. S. C. 31 AND 32, AS AMENDED. ITS TRANSMISSION OR THE REVELATION
OF ITS CONTENTS IN ANY MANNER TO AN UNAUTHORIZED PERSON IS PRO-
HIBITED BY LAW. REPRODUCTION OF THIS FORM IS PROHIBITED.

THIS IS UNEVALUATED INFORMATION

SOURCE Vneshnyaya Torgoviya, No 8, 1951.

CHARTERS OF NEW SOVIET FOREIGN-TRADE ASSOCIATIONS, AND
CHANGES IN FOREIGN-TRADE PERSONNEL, AS OF SEPTEMBER 1951

This report gives the charters of three new or reorganized Soviet foreign-trade associations (V/O "Soyuzkhimeksport," reorganized from V/O "Dal'intorg," V/O "Soyuzneshttrans," and V/O "Vostokintorg"), the statute of the newly established "Vneshtorgizdat" State Publishing House, and a list of changes in Soviet foreign-trade personnel, as of September 1951.

REORGANIZATION OF V/O "DAL'INTORG" INTO V/O "SOYUZHIMEKSPORT"

The All-Union Export-Import Association "Dal'intorg" has been reorganized into the All-Union Association for the export and import of chemical and medical commodities, "Soyuzkhimeksport."

CHARTER OF THE ALL-UNION ASSOCIATION
FOR EXPORT AND IMPORT OF CHEMICAL AND MEDICAL COMMODITIES,
"SOYUZHIMEKSPORT"

General Statute

1. The All-Union Association "Soyuzkhimeksport" is established for the purpose of conducting export and import operations of chemical and medical commodities to and from the USSR.
2. V/O "Soyuzkhimeksport" is an independent economic organization which enjoys the rights of a juridical person and operates on a cost-accounting basis.

- 1 -

CLASSIFICATION			<u>RESTRICTED</u>		<u>RESTRICTED</u>	
STATE	<input checked="" type="checkbox"/> NAVY	<input checked="" type="checkbox"/> NSRB	DISTRIBUTION			
ARMY	<input checked="" type="checkbox"/> AIR	<input checked="" type="checkbox"/> FBI				

STAT

RESTRICTED
RESTRICTED

3. V/O "Soyuzkhimeksport" is liable in its operations and obligations only for that part of its property which is subject to attachment under existing legislation.

The government is not liable for the operations and obligations of V/O "Soyuzkhimeksport," and the association is not liable for claims against the government, its organs, or other organizations.

4. V/O "Soyuzkhimeksport" is located in Moscow.

5. V/O "Soyuzkhimeksport" has a round seal bearing an inscription of its name and symbol in the form of a cup and two of Mercury's staffs crossed.

Functions

6. The All-Union Association "Soyuzkhimeksport"

a. Carries out operations for the export from the USSR and sale in foreign markets of chemical and medical commodities and for the import of said materials into the USSR

b. Participates in the formulation and execution of measures to increase exportable resources

c. Formulates and carries out measures for the increase of exportable commodities in its field of activity.

d. Participates, according to established procedure, in working out standards and technical specifications for its exported and imported commodities

e. Formulates and executes measures designed to raise the profitability of its operations

f. Studies business conditions in foreign markets in relation to its commodities

g. Participates in the formulation of measures for improving the work of storage and transport organizations in charge of loading, unloading, storage, and transport of the exported and imported commodities.

Rights of the Association

7. To carry out the functions indicated in Article 6 of the present statute, V/O "Soyuzkhimeksport" is endowed with the following rights in conformity with existing laws:

a. To conclude all types of agreements, transactions, and other legal acts, including credit bills of exchange, and other banking operations with institutions, enterprises, associations, partnerships, and individuals both in the USSR and abroad; and to bring and to defend suit in courts and arbitration proceedings

b. To construct, erect, obtain, and lease enterprises subsidiary to its activity both in the USSR and abroad

- 2 -

RESTRICTED

RESTRICTED

STAT

RESTRICTED

RESTRICTED

c. To establish, in conformity with existing laws, its affiliates, offices, representatives, and agencies both in the USSR and abroad and to participate in all types of associations, partnerships, and organizations appropriate to its aims

d. To acquire, requisition, obtain, and lease all types of movable and immovable property.

Capital

8. The fixed capital of V/O "Soyuzkhimeksport" is established at 30 million rubles.

Administration of the Association

9. The administration of V/O "Soyuzkhimeksport" is carried out by the chairman of the association and his deputies who are appointed by established legal procedure.

The division of work between the chairman of the association and his deputies is determined by the chairman.

10. The chairman of the association administers all affairs and property of the association and performs and concludes all types of agreements, transactions, and other legal acts and deals directly with all institutions, enterprises, and individuals concerning the affairs of the association.

11. All foreign-trade transactions and agreements concluded by V/O "Soyuzkhimeksport" in Moscow must be signed by two persons: (1) the chairman of the association or his deputy, and (2) a person legally authorized to sign foreign-trade transactions by virtue of a power of attorney signed by the chairman of the association.

Bills of exchange and other monetary obligations of foreign trade issued by the association in Moscow must be signed by the chairman of the association or by his deputy and the chief bookkeeper of the association.

All foreign-trade transactions and documents effected by the association for the acquisition, requisitioning, and lease of immovable property as well as bills of exchange and other monetary obligations issued outside Moscow (in the USSR and abroad) must be signed by two persons who have received the power of attorney signed by the chairman of the association which authorizes them to affix first and second signature.

Accounting and Distribution of Profits

12. The fiscal year of the association is established as 1 January to 31 December of each calendar year.

13. The accounts and the balance sheets of the association are drawn up and approved in conformity with the existing laws and regulations of the USSR.

14. The distribution of net profits of the association is determined by the existing laws and regulations of the USSR.

- 3 -

RESTRICTED

RESTRICTED

STAT

RESTRICTED

RESTRICTED

Liquidation

15. The procedure for liquidation of the association is determined by existing laws and regulations of the USSR.

**CHARTER OF THE ALL-UNION ASSOCIATION
FOR HANDLING FOREIGN-TRADE FREIGHT SHIPMENTS,
"SOYUZVNESHTRANS"**

General Statute

1. V/O "Soyuzvneshttrans" is an independent economic organization which enjoys the rights of a juridical person and operates on a cost-accounting basis.

2. V/O "Soyuzvneshttrans" is liable in its operations and obligations only for that part of its property which is subject to attachment (vzyskaniye) under existing legislation of the USSR.

The government is not liable for the operations and obligations of V/O "Soyuzvneshttrans."

V/O "Soyuzvneshttrans" is not liable for claims against the government, its organs, or other organizations.

3. V/O "Soyuzvneshttrans" is located in Moscow.

4. V/O "Soyuzvneshttrans" has a round seal bearing an inscription of its name and a symbol in the form of Mercury's staff on the revolving disk, on the upper part of which the letters "SVT" are inscribed.

Functions

5. V/O "Soyuzvneshttrans" shall organize and, if necessary, carry out under commissions of Soviet foreign-trade organizations the following operations:

a. Convey export and import shipments by rail, maritime and river transport, combined rail and water transport, automobile, air, and other forms of transport

b. Handle loading and unloading, as well as stevedoring and transshipping operations of export and import shipments

c. Undertake the storage of export and import shipments.

6. V/O "Soyuzvneshttrans" executes commissions of Soviet foreign-trade organizations relating to insurance of export-import shipments and customs formalities.

7. V/O "Soyuzvneshttrans" has the right to execute the functions enumerated in Articles 5 and 6 on commissions of foreign-trade organizations and firms of other countries.

8. V/O "Soyuzvneshttrans" shall organize transit shipments through the Soviet Union, for which it shall procure rolling stock, maritime and river tonnage, automobile transport, and warehouse facilities; it shall also carry out any transshipping operations and customs formalities.

- 4 -

RESTRICTED

RESTRICTED

STAT

RESTRICTED

RESTRICTED

Rights of the Association

9. To carry out the functions enumerated in Articles 5-8 of the present statute, V/O "Soyuzvneshttrans" is endowed with the following rights in conformity with existing laws and regulations:

- a. To conclude all types of transactions, deeds, and other legal acts corresponding to the aims and the nature of its activity, including credit bills of exchange operations, and to bring and defend suits in courts and arbitration proceedings
- b. To carry out its activity both in USSR territory and abroad; to establish its offices, branches, etc., in the USSR and abroad, as well as to participate, on the basis of existing legislation, in Soviet and foreign organizations and associations appropriate to its aims
- c. To construct, acquire, requisition, and lease all types of warehouse facilities, railroad branch lines, docks, and other facilities and equipment necessary for handling of storage, shipping, loading, and unloading operations, and to have at its disposal automobile and other types of transport facilities, tracts of land, residential houses, and other property necessary to the operation of the association
- d. To issue transport documents and warehouse receipts
- e. To open clearing, special, and other accounts in Soviet and foreign banks and to conduct all types of banking operations particularly by means of bills of credit, checks, and money orders, as well as in foreign currencies
- f. To obtain all types of credit in banking establishments.

Capital

10. The fixed capital of V/O "Soyuzvneshttrans" is established at 4 million rubles. Any changes in the fixed capital are made in conformity with the existing laws and regulations of the USSR.

Administration of the Association

11. The administration of V/O "Soyuzvneshttrans" is carried out by the chairman of the association and his deputies, who are appointed by established legal procedure.

The division of work between the chairman of the association and his deputies is determined by the chairman.

12. The chairman of V/O "Soyuzvneshttrans" administers all affairs and property of the association and performs and concludes all the necessary transactions, deeds, and other legal acts in its name. He deals directly with all institutions, enterprises, and individuals concerning the affairs of the association.

13. All foreign-trade transactions concluded by V/O "Soyuzvneshttrans" must be signed by two persons: (1) the chairman of the association or his deputy and (2) a person legally authorized to sign foreign-trade transactions by virtue of a power of attorney signed by the chairman of the association.

- 5 -

RESTRICTED

RESTRICTED

STAT

RESTRICTED

RESTRICTED

All foreign-trade transactions concluded by V/O "Soyuzvneshttrans" and its affiliates and documents effected for the acquisition, requisitioning, and lease of various types of property, as well as bills of exchange and other monetary obligations issued outside Moscow (in the USSR and abroad), must be executed by two persons who have received the power of attorney signed by the chairman of the association which authorizes them to affix first and second signature.

Accounting and Distribution of Profits

14. The fiscal year of V/O "Soyuzvneshttrans" is established as 1 January to 31 December, inclusive, of each calendar year.

15. Accounts and the balance sheets of V/O "Soyuzvneshttrans" are drawn up and approved in conformity with the existing laws and regulations of the USSR.

16. The order of distribution of net profits of V/O "Soyuzvneshttrans" is determined by existing legislation and regulations.

Liquidation

17. Procedure for liquidation of V/O "Soyuzvneshttrans" will be conducted in conformity with existing legislation and regulations.

CHARTER OF THE ALL-UNION ASSOCIATION
FOR EXPORT AND IMPORT,
"VOSTOKINTORG"

General Statute

1. The All-Union Export-Import Association "Vostokintorg" is an independent economic organization which enjoys the rights of a juridical person and operates on a cost-accounting basis.

2. The All-Union Association "Vostokintorg" is liable in its operations and obligations only for that part of its property which is subject to attachment under the existing legislation of the USSR.

The government is not liable for the operations and obligations of the association.

V/O "Vostokintorg" is not liable for claims against the government, its organs, or other organizations.

3. V/O "Vostokintorg" is located in Moscow.

4. V/O "Vostokintorg" has a seal with an inscription of its name.

Functions

5. The All-Union Association "Vostokintorg":

a. Carries out export and import of commodities to and from the following countries: the Mongolian People's Republic, the People's Republic of China (Sinkiang Province), Afghanistan, and Iran

- 6 -

RESTRICTED

RESTRICTED

STAT

RESTRICTED

RESTRICTED

- b. Participates in the formulation and execution of measures to increase exportable resources
- c. Formulates and executes measures for increasing the number of its exportable commodities
- d. Participates, according to the established procedure, in the formulation and execution of standards and technical specifications for its exported and imported commodities
- e. Formulates and executes measures designed to raise the profitability of its operations
- f. Studies business conditions of foreign markets as related to its commodities.

Rights of the Association

6. To carry out the functions indicated in Article 5 of the present statute, V/O "Vostokintorg" is endowed with the following rights in conformity with existing laws:
- a. To conclude all types of agreements and transactions and to effect other legal acts including credit bills of exchange, and banking operations with institutions, organizations, and individuals both in the USSR and abroad and to bring and to defend suits in courts and arbitration proceedings
 - b. To establish, obtain, and lease both in the USSR and abroad subsidiaries essential to its activity
 - c. To establish affiliates, offices, representatives, agencies, etc., both in the USSR and abroad, and to participate in all types of associations, societies, and organizations appropriate to its aims
 - d. To construct, erect, and operate various types of subsidiary enterprises
 - e. To acquire, requisition, obtain, and lease buildings and installations, means of transport, and all other types of immovable and movable property.

Capital

7. The fixed capital of V/O "Vostokintorg" is established at 47,200,000 rubles.

Administration of the Association

8. The administration of V/O "Vostokintorg" is carried out by the chairman of the association and his deputies, who are appointed by established legal procedure.

The division of work between the chairman of the association and his deputies is determined by the chairman.

9. The chairman of the association administers all affairs and property of the association and performs and concludes all the necessary transactions, deeds, and legal acts and deals directly with all institutions, enterprises, and individuals concerning the affairs of the association.

- 7 -

RESTRICTED

RESTRICTED

STAT

RESTRICTED

RESTRICTED

10. All foreign trade transactions and agreements concluded by V/O "Vostokintorg" in Moscow must be signed by two persons: (1) the chairman of the association or his deputy and (2) a person legally authorized to sign foreign-trade transactions by virtue of a power of attorney signed by the chairman of V/O "Vostokintorg."

Bills of exchange and other monetary obligations of foreign trade issued in the name of V/O "Vostokintorg" in Moscow must bear a signature of the chairman of the association or of his deputy and the chief bookkeeper of V/O "Vostokintorg."

All foreign-trade transactions and documents effected by the association for the acquisition, requisitioning, and lease of various types of property, as well as bills of exchange and other monetary obligations issued outside Moscow (in the USSR and abroad) must be signed by two persons who have received the power of attorney signed by the chairman of the association which authorizes them to affix first and second signature.

Accounting and Distribution of Profits

11. The fiscal year of the association is established as 1 January to 31 December, inclusive, of each calendar year.

12. The accounts and the balance sheets of the associations are drawn up and approved in conformity with the existing laws of the USSR.

13. The distribution of net profits of the association is determined by existing legislation.

Liquidation

14. The procedure for liquidation of the association is determined in conformity with existing legislation of the USSR.

NOTE: The charter of V/O "Vostokintorg" published in Vneshnyaya Torgovlya, No 12, 1948, is hereby declared void.

STATUTE OF THE "VNESH'TORGIZDAT" STATE PUBLISHING HOUSE

1. The "Vneshtorgizdat" State Publishing House is established for the purpose of publishing scientific, educational, and reference literature concerning questions relating to foreign trade, the periodical Vneshnyaya Torgovlya, and advertising materials, as well as blank documents for use by foreign-trade organizations.

2. The "Vneshtorgizdat" Publishing House is an independent economic organization which enjoys the rights of a juridical person and operates on a cost-accounting basis.

3. The "Vneshtorgizdat" Publishing House is liable in its operations and obligations only for that part of its property which is subject to attachment under existing legislation.

- 8 -

RESTRICTED

RESTRICTED

STAT

RESTRICTED
RESTRICTED

The government is not liable for the operations and obligations of the "Vneshtorgizdat," Publishing House, and the latter is not liable for claims against the government, its organs, or other organizations.

4. The "Vneshtorgizdat" State Publishing House is located in Moscow.
 5. The "Vneshtorgizdat" State Publishing House has a seal with its coat of arms and an inscription of its name.
 6. To carry out the functions indicated in Article 1 of the present statute, the "Vneshtorgizdat" Publishing House is endowed with the following rights in conformity with existing laws:
 - a. To conclude agreements and transactions and to effect various types of other large acts with institutions, enterprises, and individuals and to bring and to defend suit in courts and arbitration proceedings
 - b. To obtain and lease subsidiaries, buildings, and transport facilities essential to its activity
 - c. To open clearing and current accounts and to have a free hand in management of these accounts
 - d. To participate in all types of associations and organizations appropriate to its aims
 - e. To execute all other operations appropriate to its aims.
 7. The "Vneshtorgizdat" Publishing House accomplishes its activities on the basis of established annual balances of income and expenditures, in conformity with which the necessary funds are issued for its use.
 8. The administration of the "Vneshtorgizdat" State Publishing House is carried out by the director of the publishing house and his deputies, who are appointed by established legal procedure.

The division of duties between the director of the publishing house and his deputies is determined by the director.
 9. The "Vneshtorgizdat" Publishing House is given the right to have special editorial offices, editorial councils, and an editorial staff at the discretion of the director of the publishing house.
 10. The director of the "Vneshtorgizdat" Publishing House administers all affairs and property of the publishing house and performs all necessary transactions, legal acts, and other actions in its name. He also deals directly with all institutions, organizations, enterprises, and individuals concerning the affairs of the publishing house.
 11. All negotiations and agreements concluded by the "Vneshtorgizdat" Publishing House with institutions, organizations, enterprises, and individuals must be signed by the director of the publishing house or his deputies and another person legally authorized to sign such agreements by virtue of a power of attorney signed by the director of the publishing house.
- Monetary obligations of the publishing house issued in Moscow must bear the signature of the director of the publishing house or his deputy and the chief bookkeeper of the publishing house.

- 9 -

RESTRICTED

RESTRICTED

STAT

RESTRICTED

RESTRICTED

12. Accounts and balance sheets of the "Vneshtorgizdat" Publishing House are drawn up and approved in conformity with existing laws.

13. The order of distribution of net profits of the publishing house is determined by the existing laws.

14. The fiscal year of the publishing house is established as 1 January to 31 December.

15. Proceedings for liquidation of the publishing house are determined by existing legislation.

APPOINTMENTS OF FOREIGN-TRADE PERSONNEL,
AS OF SEPTEMBER 1951

Musatov, I. I., was appointed chief of the Main Customs Administration of the Ministry of Foreign Trade USSR on 23 June 1951.

Cherkasov, V. I., was appointed deputy chief of the Main Customs Administration of the Ministry of Foreign Trade USSR on 18 July 1951.

Nikolayev, G. I., was appointed chief of the Protocol Division of the Trade Agreements Administration on 23 July 1951.

Krasnov, P. E., was appointed chief of State Inspection of the quality of exported commodities on 31 July 1951.

Spandar'yan, V. B., was appointed deputy chief of the Trade Agreements Administration on 9 September 1951.

Bazrukov, N. Ya., was appointed deputy chief of the Transport Administration of the Ministry of Foreign Trade USSR on 19 September 1951.

Petrov, Vladimir Mikhaylovich, was appointed deputy chairman of V/O "Mashinoimport" on 4 June 1951.

Sobolev, Konstantin Stepanovich, was appointed deputy chairman of V/O "Mashinoimport" on 3 July 1951.

CHANGES IN PERSONNEL AUTHORIZED TO SIGN FOREIGN-TRADE DOCUMENTS

Authority Granted

The following have been authorized to affix second signature to bills of exchange and other monetary obligations of foreign trade for V/O "Eksporthleeb" in Moscow:

Klyunin, Aleksandr Aleksandrovich, chief bookkeeper of V/O "Eksporthleeb."
Rayzman, Boris Yakovlevich, deputy chief bookkeeper of V/O "Eksporthleeb."

- 10 -

RESTRICTED

RESTRICTED

STAT

RESTRICTED

RESTRICTED

The following have been authorized to sign foreign-trade agreements and transactions for V/O "Mashinoimport":

Finland

Pryadilov, Vladimir Nikolayevich -- first signature.

Denmark

Popov, Boris Leont'yevich -- second signature.

Belgium and Luxemburg

Shel'nov, Aleksandr Kirillovich -- first signature.

Gerasen, Timofey Vasil'yevich, chief bookkeeper for V/O "Sovfrankht," has been authorized to affix second signature to bills of exchange and other monetary obligations of foreign trade for V/O "Sovfrankht."

Authority Canceled

The authority of Ryabinin, Fedor Vasil'yevich, to affix first signature to foreign-trade agreements and transactions for V/O "Mashinoimport" has been canceled.

- E N D -

- 11 -

RESTRICTED

RESTRICTED